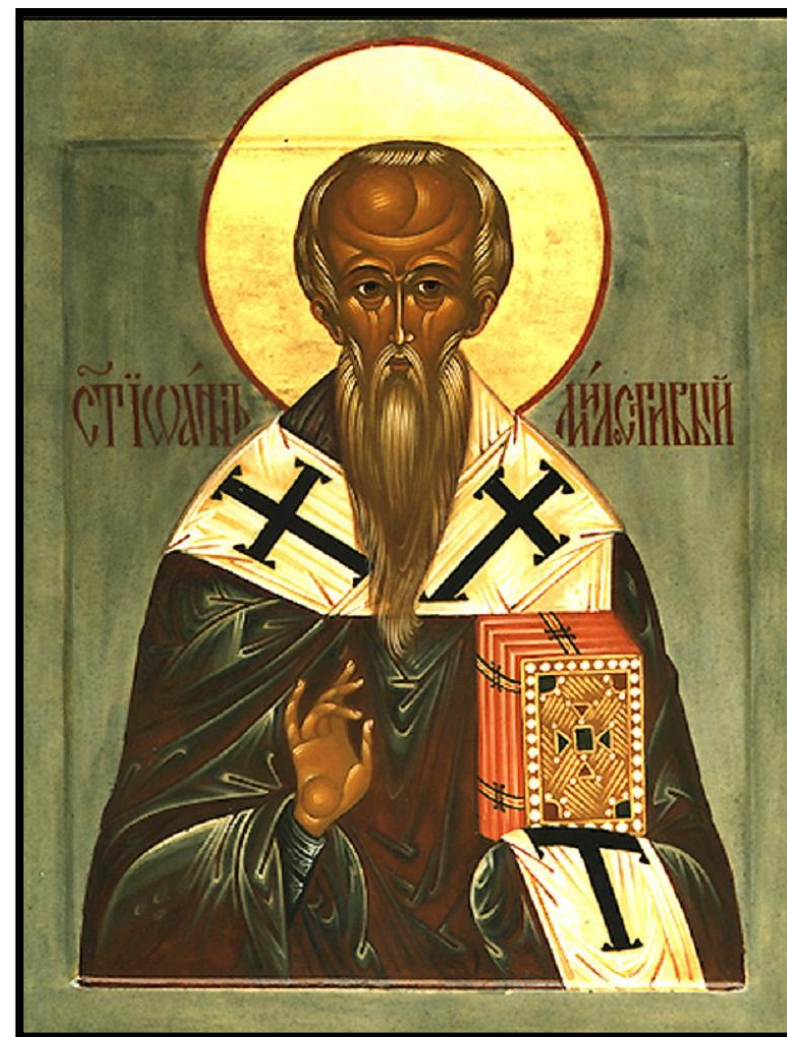


AKÁFIST
svjatíteřu
IOÁNNU MÍLOSTIVOMU,
PATRIÁRCHU ALEXANDRÍJSKOMU



**Ака́фист святи́телю Иоáнну Мíлостивому,
Патриáрху Алекса́ндрійскому**

КОНДА́К 1

Избра́нный от ми́ра предивный уго́дниче Христо́в, ве́ры и
и́стины благове́стниче, их же, я́ко до́брый се́ятель на
ни́ве Христо́вой, в серде́а чад Бо́жиих усер́дно все́ял еси́, не
преста́й моля́ся за ны ко Го́споду, дарова́ти земли́ на́шей мир и
безмяте́жие, Це́ркви святе́й от е́ресей и раско́лов огражде́ние,
да твои́ми моли́твами от бед избавля́еми благода́рно зове́м ти:
Ра́дуйся, Иоáнне, мíлостивый святи́телю!

ЇКОС 1

Ангела, пламене́юща ду́хом и во плóти суща́ челове́ка,
избра́ ты Госпо́дь бы́ти служи́телем Це́ркви святе́й и
овца́м свои́м па́стырем до́брым, от ю́ности бо твоея́ Бо́гу
Еди́ному се́рдцем и душе́ю прилежа́л еси́, мы же, имéя в тебé
обра́з па́стыря предивна, уми́льно взыва́ем ти:

Ра́дуйся, земли́ Кип́рския благо́е произраста́ние.

Ра́дуйся, и́го Христо́во с ра́достью восприя́вый.

Ра́дуйся, в незло́бии се́рдце свое́ соблюдо́ый.

**Akáfist svjatítel'u Ioánnu Mílostivomu,
Patriárchu Alexanríjskomu**

KONDÁK 1

Иzbránnij ot míra predívnyj uhóдниче Christóv, víry i ístiny
blahovístниче, ich že, jáko dóbryj síjatel' na níve Christóvoj,
v serdcá čad Bóžiich usérдно vsíjal jesí, ne prestáj mol'ásja za
ny ko Hóspodu, darováti zemlí nášej mir i bezmjatéžije, Cérkvi
svjaťij ot jéresej i raskólov ohraždénije, da tvojími molítvami
ot bid izbavl'ájemi blahodárно zovém ti:
Rádujsja, Ioáanne, mílostivyj svjatítel'u!

ЇКОС 1

Аnhela, plamenéjušča dúchom i vo plóti súšča čelovíka,
izbrá t'a Hospód' býti služítelem Cérkvi svjaťij i ovcám
svojím pástyrem dóbrym, ot júnosti bo tvojejá Bóhu Jedínomu
séрдцем i dušéju priležál jesí, my že, imíja v tebí óbraz pástyrja
predívna, umíľno vzyvájem ti:

Рádujsja, zemlí Кип́рския blahóje proizrastánije.

Рádujsja, ího Christóvo s ráдостiju vosprijávyj.

Рádujsja, v nezlóбии séрдce svoje sobl'udýj.

Рáдуйся, всею душею Бóга возлюбíвый.

Рáдуйся, Тому ревно́стно послужи́вый.

Рáдуйся, па́стырю Бóгом избра́нный.

Рáдуйся, благода́тию архиере́йскою увенча́нный.

Рáдуйся, не́ба церко́внаго украше́ние.

Рáдуйся, Иоáнне, ми́лостивый святи́телю!

КОНДА́К 2

Ви́дяще тя па́стыря по́двигом до́брым подвиза́ющася и, „áки елeнь на исто́чницы во́дныя“, к Бóгу устремля́ющася, ста́до же своe сло́вом Ева́нгельским, áки а́нгельским хле́бом, оби́льно пита́юща, святи́телю о́тче наш Иоáнне, умиля́емся се́рдцем и душею́, благода́ряще Бóга, дарова́вшего нам тебе́ па́стыря на нiве церко́вней ве́рна и стра́жа ове́ц Его́ приле́жна, и зове́м Ему́: *Аллилу́иа*.

ÍКОС 2

От ю́ности твоея́, святи́телю наш Иоáнне, орлу́ уподо́бился еси́, от мирскíя суеты́ к высотe небéсней воспарíв, да пости́гнеши глубíны премúдрости Бóжия и в свeте и́стиннаго Боговeдeния ста́до твоe мúдро просвети́ши, мы же наставля́еми тобо́ю поклоня́тися Бóгу, в Трoице

Rádujsja, vséju dušéju Bóha vozľubívyj.

Rádujsja, Tomú révnostno poslužívij.

Rádujsja, pástyrju Bóhom izbránnij.

Rádujsja, blahodátiju archijeréjskoju uvinčánnij.

Rádujsja, néba cerkóvnaho ukrašénije.

Rádujsja, Ioánnе, mílostivij svjatíteľu!

KONDÁK 2

Vid'ašče ťa pástyrja pódvihom dóbrym podvizájuščasja i, „áki jeléň na istóčnicy vódneya“, k Bóhu ustremľájuščajasja, stádo že svoje slóvom Jevánhel'skim, áki ánhel'skim chl'íbm, obíl'no pitájušča, svjatíteľu ótče naš Ioánnе, umil'ájemsja sérdcem i dušéju, blahodarjášče Bóha, darovávšaho nam tebé pástyrja na níve cerkóvnej vírna i stráža ovéc Jehó priléžna, i zovém Jemú: *Allilúia*.

ÍKOS 2

Ot júnosti tvojejá, svjatíteľu naš Ioánnе, orlú upodóbilsja jesí, ot mirskíja sujetý k vysoté nebésnij vosparív, da postíhneši hlubíny premúdrosti Bóžija i v svíte ístinnaho Bohovíd'inija stádo tvoje múdro prosvitiši, my že nastavľájami tobóju pokloňátisja Bóhu, v Tróice

Святѣй сла́вимому, воспева́ем ти похва́лы сия́:

Ра́дуйся, процветѣ́й я́ко фѣ́никс многоплóдный.

Ра́дуйся, добр о́браз вѣ́рным показáвый.

Ра́дуйся, Прóмыслом Бóжиим прѣ́сно водѣ́мый.

Ра́дуйся, премúдрость Бóжию обретѣ́й.

Ра́дуйся, Необъя́тнаго рáзумом вѣ́рою объáвый.

Ра́дуйся, Свет ѣ́стинный всем возвестѣ́вый.

Ра́дуйся, ѣ́стинному Богопознáнию научѣ́вый.

Ра́дуйся, прáвды Бóжией глашáтаю.

Ра́дуйся, Иоáнне, мѣ́лостивый святѣ́телю!

КОНДА́К 3

Я́ко сѣ́рна от тенѣ́т, от суетѣ́и мѣ́ра сегó отбѣ́гл еси́ и к ѣ́ноческому пóдвигу потщáлся еси́, Христú Бóгу непорóчным жити́ем благоугоди́л еси́, досто́блаженне о́тче наш Иоáнне, в трудѣ́х же и бдѣ́ниях, от стра́жи úтренния до но́щи дрема́ния вѣ́ждама твоѣ́ма и сна очесѣ́м не дава́л еси́, сегó ра́ди жили́ще Дúха Всесвята́го бы́ти сподóбился еси́, в Тро́ице пева́емому Бóгу, я́ко орга́н многостру́нный, непреста́нно воспева́л сла́достное: *Аллилу́иа*.

Svjaťij slávimomu, vospivájem ti pochvalý sijá:

Radujsja, procvítýj jáko fíniks mnohoplódnyj.

Radujsja, dobr óbraz vírnym pokazávyj.

Radujsja, Prómyslom Bóžiim prísno vodímyj.

Radujsja, premúdrost' Bóžiju obretýj.

Radujsja, Neobjátnaho rázumom víroju objávyj.

Radujsja, Svit ístinnyj vsim vozvistívyj.

Radujsja, ístinnomu Bohopoznániju naučívýj.

Radujsja, právdý Bóžijej hlašátaju.

Radujsja, Ioanne, mílostivýj svjatíteľu!

KONDÁK 3

Jáko sérna ot tenét, ot sujetý mѣ́ra sehó otbéhl jesí i k ínočeskomu pódvihu potščálsja jesí, Christú Bóhu neporóčnym žitijém blahouhodíl jesí, dostoblaženne ótče naš Ioánnе, v trudích že i bd'íniih, ot stráži útrennija do nóšči dremánija véždoma tvojíma i sna očesém ne davál jesí, sehó rádi žilíšče Dúcha Vsesvjatáho býti spodóbilsja jesí, v Tróici pivájemomu Bóhu, jáko orhán mnohostrúnnyj, neprestánnо vospivál sládostnoje: *Allihúia*.

ЇКОС 3

Всемілоствиваго Гóспода благосострадáтельное милосéрдие явїся тебé, досточúдне óтче Иоáнне, во óбразе Боголéпныя отроковїцы, от маслїн венéц носящей, привлaчáющи тя подóбитися деяньми твоїми Всемілоствивейшему Влады́це. Сего́ ра́ди имéние своé непрестáнно расточáл есї убо́гим и нїщим, да богáтство неистощїмое приобрáщеши на небесéх. Мы же, вїдяще тя мїлостива помóщника стра́ждущих и благодéтеля всех сýщих в бедáх, вопи́ем ти таковáя:

Ра́дуйся, милосéрдию Бóжию подража́вый.

Ра́дуйся, любвеобїльный попечітелю недúжных.

Ра́дуйся, мїлостивый пáстырю стра́ждущих.

Ра́дуйся, многопопечітельный óтче в бедáх сýщих.

Ра́дуйся, ще́дрый дáтелю прося́щим.

Ра́дуйся, одéждою своéю нїщих покрывáй.

Ра́дуйся, безмéздный питáтелю сїрых.

Ра́дуйся, я́ко расточáл есї мнóжество щедрóт.

Ра́дуйся, Иоáнне, мїлостивый святїтелю!

ÍKOS 3

Vsemílostivaho Hóspoda blahosostradátel'noje milosérdije javísja tebí, dostočúдне ótče Ioáanne, vo óbrazе Boholípnyja otrokovícý, ot maslín vinéc nosjášcej, privlačájušči ťa podóbitisja dijáňmi tvojími Vsemílostivejšemu Vladýci. Sehó rádi imínije svoje neprestáнно rastočál jesí ubóhim i níščim, da bohátstvo neistoščimoje priobrjáščeši na nebesích. My že, víďašče ťa mїlostiva pomóšchnika strážduschich i blahodítel'a vsich súščich v bidách, vopijém ti takovája:

Ра́дуjsja, milosérdiju Bóžiju podražávyj.

Ра́дуjsja, ľubveobıl'nyj popečítel'u nedúžnych.

Ра́дуjsja, mїlostivyj pástyrju strážduschich.

Ра́дуjsja, mnohopopečítel'nyj ótče v bidách súščich.

Ра́дуjsja, ščédryj dátel'u prosjáščim.

Ра́дуjsja, odéždoju svojéju níščich pokrývájaj.

Ра́дуjsja, bezmézdnýj pitátel'u sírych.

Ра́дуjsja, jáko rastočál jesí mnóžestvo ščedrót.

Ра́дуjsja, Ioáanne, mїlostivýj svjatítel'u!

КОНДАК 4

Вѣдя ты пастыреначальник Христос милосердия евангельскаго ревнителя, служения же истинно христианскаго усердна исполнителя, постави ты яко светильника свѣтла на свѣщнице церквней, пастыря изрядна христоименитому стаду церкви Александрийския, яко да богомудро пасеши словесныя овцы на пажитех злчных и от ересей пагубных их избавляеши, да и тѣи, поминающе отеческая наставления твоя, воспоют Богу: *Аллилуа*.

ІКОС 4

Приав жребий апостольства от Господа твоего, чада своя духовная учением и отеческою любовью усердно наставлял еси, явил еси такожде образ ревностнаго исполнения дел благотворения, насыщая алчущих, одевая нагих и подавая утешение всем, сущим в скорбех. Мы же, славяще добр образ трудов твоих, ублажаем ты сицевыми похвалы:

Радуйся, нивы Христовой вертоградарю верный.

Радуйся, дел милосердия трудниче неустомимый.

Радуйся, слова Божия добрый сеятелю.

KONDÁK 4

Víd'a t'a pastyrenačál'nik Christós milosérdija jevánhel'skaho revnítel'a, služénija že ístinno christiánskaho usérdna ispolnítel'a, postávi t'a jáko svitíl'nika svítla na svíščnice cerkvnej, pástyrja izrjádna christoimenítomu stádu církví Alexandríjskija, jáko da bohomúdro paséši slovésnyja óvcy na pážitech zláčnych i ot jéresej páhubnych ich izbavľáješi, da i tǵji, pominájusče otéčeskaja nastavlénija tvojá, vospojút Bóhu: *Allilúia*.

ÍKOS 4

Prijáv žrébij apóstol'stva ot Hóspoda tvojeho, čada svojá duchóvnaja učénijem o otéčeskoju ľubóviju usérдно nastavľál jesí, javíl jesí tákožde óbraz révnostnaho ispolnénija dil blahotvorénija, nasyščája álčuščich, od'ivája nahích i podavája ut'íšénije vsim, súščim v skorbéch. My že, slávjašče dobr óbraz trudóv tvojích, ublažájem t'a sicevými pochvalý:

Rádujsja, nívy Christóvoj vertohrádarju vírnyj.

Rádujsja, dil milosérdija trúdnice neutomímýj.

Rádujsja, slóva Bóžija dóbryj síjatel'u.

Рáдуйся, мýдрый учíteлю, просвещáющий вёрных.
Рáдуйся, любóвию отéческою пасóмых объёмлющий.
Рáдуйся, мýдрый учíteлю, просвещáющий вёрных.
Рáдуйся, светíльнице вёры, всех освещáющий.
Рáдуйся, настáвниче в добродéтели всеусérдный.
Рáдуйся, богомýдрый пáстырю словéсных овéц.
Рáдуйся, Иоáнне, мíлостивый святíteлю!

КОНДАК 5

Путевóдней звездé уподóбился есí, Иоáнне преподóбне, указúя всем путь к Цáрству Небéсному, егó же и сам стяжáл есí, и дýшу твою́, я́ко гóрницу сиóнскую, Христú, Нóвой Пáске, уготóвал есí, ю́же, видя смиréнием пóстлану и добродéтелию укрáшену, освяти пастыреначáльник архиерéйскою благодáтию. Ты же, я́ко Петр апóстол, вызывáл есí Емú: «Гóсподи, Ты вся вéси, Ты вéси, я́ко люблю́ Тя», непрестáнно поя́ Емú: *Аллилу́иа*.

ЇКОС 5

Апóстольское учéние вёры и Божéственныя благодáти наслéдие имéя, святíteлю óтче Иоáнне, не от человек зван был есí, но от десни́цы Бóжией прия́л есí жрёбий

Rádujsja, mýdryj učíteľu, prosviščájuščij vírnych.
Rádujsja, ľubóviyu otéčeskoju pasómych objémľuščij.
Rádujsja, mýdryj učíteľu, prosveščájuščij vírnych.
Rádujsja, svitíľniče víry, vsich osviščájuščij.
Rádujsja, nastávnice v dobroďíteli vseusérdney.
Rádujsja, bohómúdryj pástyrju slovésnych ovéc.
Rádujsja, Ioáanne, mílostivij svjatíteľu!

KONDÁK 5

Putevódney zvizdé upodóbilsja jesí, Ioáanne prepodóbne, ukazúja vsim put' k Cárstvu Nebésnomu, Jehó že i sam sťazáľ jesí, i dúšu tvojú, jáko hórnicu siónskuju, Christú, Nóvoj Pásche, uhotóval jesí, júže, víďa smirénijem póstlanu i dobroďíteliju ukrášenu, osvjatí pastyrenačáľnik archijeréjskoju blahodátiju. Ty že, jáko Petr apóstol, vzyváľ jesí Jemú: „Hóspodi, Ty vsja vísi, Ty vísi, jáko ľublú Ťa“, neprestánno pojá Jemú: *Allilúia*.

ЇКОС 5

Apóstol'skoje učénije víry i Božéstvennyja blahodáti nasľídije imíja, svjatíteľu ótče Ioáanne, ne ot čelovík zvan byl jesí, no ot desnícy Bóžijej prijáľ jesí žrébij

служения архиерейскаго в Церкви святей, и бремя сие, яко крест Христов, на рамо твое возем, во всяком благочестии и чистоте словесных овец твоих упасл еси. Зряще ты пастыря добра Церкви Христовой прилежна, людие с любовью воспеваху ти:

Радуйся, кротостию и целомудрием украшенный.

Радуйся, смиренномудрием и любовью возсиявый.

Радуйся, молитвою чистою благоухай.

Радуйся, жертву чистую Богу приносивый.

Радуйся, приношения твоя молитвою освятивый.

Радуйся, апостольскою ревностию объятый.

Радуйся, подвигом добрым подвизавыйся.

Радуйся, яко в горнем Сионе пребываеши.

Радуйся, Иоанне, милостивый святителю!

КОНДАК 6

Проповедует ты Церковь Божия стража верна овец словесных, их же ты в безгодие и дни треволнения мудре упасл еси, в вере православней до конца соблюл еси и молитвою за вся пред жертвенником Господним предстоил еси, пастырю милостивый Иоанне. Тако просветися свет твой

služénija archijeréjskaho v Cérkvi svjat'ij, i brémja sijé, jáko krest Christóv, na rámo tvoje vzem, vo vsjakom blahočestiji i čistoté slovésnych ovéc tvojích upasl jesí. Zrjášče ťa pástyrja dóbra Cérkvi Christóvoj pril'žna, l'údije s l'ubóviju vospiváchu ti:

Radujsja, krótostiju i cilomúdrijem ukrašénnyj.

Radujsja, smirennomúdrijem i l'ubóviju vozsijávyj.

Radujsja, molítvoju čístuju blahouchájaj.

Radujsja, žértvu čístuju Bóhu prinosívyyj.

Radujsja, prinošénija tvoja molítvoju osvjatívyyj.

Radujsja, apóstol'skoju révnostiju objátj.

Radujsja, pódvihom dóbrym podvizávyyjsja.

Radujsja, jáko v hórnem Sióne prebyváješ.

Radujsja, Ioánne, mílostivyy svjatíteľu!

KONDÁK 6

Propovídujet ťa Cérkov Bóžija stráža vírna ovéc slovésnych, ich že ty v bezhódije i dni trevolnénija mudre upasl jesí, v víri pravoslávnej do koncá sobl'úl jesí i molítvoju za vsja pred žértvennikom Hospódnim predstojál jesí, pástyrju mílostivyy Ioánne. Táko prosvitísja svít tvoj

пред челове́ки, и́же ви́деша до́брая дела́ тво́я и просла́виша
Отца́ Небе́снаго, вопи́юще Емú: *Аллилу́иа*.

ЇКОС 6

Возсия́л еси́, я́ко свети́ло неугаси́мое, горéнием ве́ры и
чистото́ю ду́ши твое́я во гра́де Александрии́, святи́телю
Иоáнне, иде́же па́стыренача́льник Госпо́дь поста́ви тя па́сти
о́вцы Егó, им же ты вои́стину был еси́ пра́вило жити́я чи́стаго
и, я́ко страж недрéмлющ, в ве́ре и́стинней па́ству свою́
утверди́л еси́, о́браз па́стыря до́браго оста́вив нам,
принося́щим ти благохвалéния сия́:

Ра́дуйся, бо́дренно словéсныя о́вцы охраня́й.

Ра́дуйся, оте́ческою любóвию их утеша́й.

Ра́дуйся, огра́до их крéпкая и несокруши́мая.

Ра́дуйся, лампа́до свéтлая, в моли́тве неугаси́мая.

Ра́дуйся, правосла́вныя ве́ры и́стинный ревни́телю.

Ра́дуйся, плéвелов нечéстия искорени́телю.

Ра́дуйся, пра́вило жи́зни ве́рным явля́й.

Ра́дуйся, и́стины и пра́вды наста́вниче.

Ра́дуйся, Иоáнне, ми́лостивый святи́телю!

pred čelovíki, iže vídiša dóbraja dilá tvojá i prosláviša
Otcá Nebésnaho, vopijúšče Jemú: *Allilúia*.

ЇКОС 6

Vozsijál jesí, jáko svitílo neuhasímoje, horénijem víry
i čistotóju duši tvojejá vo hráde Alexandríi, svjatíteľu
Ioánnе, id'íže pastyrenáčáľnik Hospód' postávi ťa pastí
óvcy Jehó, im že ty voístinu byl jesí právilo žitijá čístaho i,
jáko straž neдрéml'ušč, v víri ístinnej pástvu svojú utverdíl
jesí, óbraz pástyrja dóbraho ostáviv nam, prinosjáščim ti
blahochvalénija sijá:

Ра́дуjsja, бóдrenno slovésnyja óvcy ochraňáj.

Ра́дуjsja, оте́ческоju ľubóviju ich ut'íšáj.

Ра́дуjsja, ohrádo ich krípkaja i nesokrušímaja.

Ра́дуjsja, lampádo svítlaja, v molítvi neuhasímaja.

Ра́дуjsja, pravoslávnyja víry ístinnyj revníteľu.

Ра́дуjsja, plévelov nečéstija iskoreníteľu.

Ра́дуjsja, právilo žízni vírnym javľáj.

Ра́дуjsja, ístiny i právdy nastávniče.

Ра́дуjsja, Ioánnе, mílostivyj svjatíteľu!

КОНДАК 7

Хотѣй всем челове́ком спасті́ся, ты всем вся был еси́, да, **Я**коже Па́вел, Христу́ всех приобрящеши, святи́телю о́тче Иоáнне, апо́стольскими бо стопа́ми гра́ды и ве́си проходил еси́, зной и мраз претерпева́я, богáтых и убо́гих, злых и до́брых посещáл еси́, о́вых к целомудри́ю, о́вых к братолю́бию призывáя, а инѣх стра́хом Бóжиим па́стырски вразумля́я, заблуждших же и косне́ющих в е́ресех и раско́лах о́тчески обличáл еси́ и в ве́ре правосла́вней утвержда́л еси́, да вси еди́ними усты́ и еди́нем се́рдцем пою́т Тριеди́ному Бóгу: *Аллилу́иа.*

ЇКОС 7

Яко го́лубя яви́ тя Госпо́дь, святи́телю Иоáнне, не ветвь бо ма́сличную, но благове́стие ева́нгельское сущим в ковче́зе церко́внем приносíл еси́ и усты́ Дави́довы к Бóгу взыва́л еси́: «Да вни́дет пред Тя моли́тва моя́, приклони́ у́хо Твое́ к молéнию моему́». Помяни́ у́бо и нас, чту́щих тя зва́нии сими́:

Ра́дуйся, непреста́нныя моли́твы Бóгу приноси́вый.

Ра́дуйся, чад сво́их стра́хом Бóжиим вразуми́вый.

KONDÁK 7

CHotáj všim čelovíkom spastísja, ty všim vsja byl jesí, **da**, jákože Pável, Christú vsich priobrjáščeši, svjatíteľu ótče Ioánnе, apóstoľskimi bo stopámi hrády i vísi prochoďil jesí, znoj i mraz preterpivája, bohátых i ubóhich, zlych i dóbrych posiščál jesí, óvych k cilomúdriju, óvych k bratoľúbiju prizyvája, а iních stráchom Bóžiim pástyrski vrazumľája, zablúždšich že i kosnéjuščich v jéresech i raskóлах oтéčeski obličál jesí i v víri pravoslávnej utverždál jesí, da vsi jedínemi ustý i jedíнем sérdcem pojút Trijedínomu Bóhu: *Allilúia.*

ЇKOS 7

Jáko hólubja javí ťa Hospód', svjatíteľu Ioánnе, ne vetv bo máслиčnuju, no blahovístije jevánheľskoje súščim v kovčéze cerkóvnem prinosíl jesí i ustý Davídovy k Bóhu vzyvál jesí: „Da vnídet pred Ťa molítva mojá, prikloní úcho Tvojé k moléniju mojemu“. Pomjaní úbo i nás, čtúščich ťa zvánii sími:

Ра́дуjsja, neprеста́нныja molítvy Bóhu prinosívyj.

Ра́дуjsja, čad svojích stráchom Bóžiim vrazumívyj.

Рáдуйся, покая́нныя их воздыхáния Бóгу возно́сывый.

Рáдуйся, в говéнии вкуша́вый а́нгельскую сла́дость.

Рáдуйся, терпе́нием обрeтый ева́нгельскую ра́дость.

Рáдуйся, ковчéже, преиспóлненный благода́тию.

Рáдуйся, Та́йны Христóвыми освящё́нный.

Рáдуйся, Та́инств Бóжиих д́ивный стро́ителю.

Рáдуйся, Иоáнне, м́лостивый свят́ителю!

КОНДА́К 8

Чúдно творя́й пут́и на́шего спасéния Чело́веколю́бец
Госпо́дь, ви́дя тя па́стыря ове́ц Свои́х приле́жна и
правосла́вныя ве́ры храни́теля твёрда, áки ро́су на руно́
Гедео́ново, дарова́ тя па́стыря изря́дна Своея́ па́жити,
свят́ителю Иоáнне, увенча́ земно́е стра́нствие твоё венце́м
нетле́ния и поста́ви тя пред Престо́лом Сла́вы Своея́
моли́твенника о нас грéшних тёпла. Сего́ ра́ди Бóгу, во
бла́го вся устрóяющему, со умили́нием зове́м: *Аллилу́иа*.

ÍКОС 8

Всего́ себе́ в ру́це Бóжией преда́вый, к па́стве твоёй
смирéнно стопы́ своя́ напра́вил еси́, в нейже́ был еси́
убóгим прибе́жище и бе́дствующим избавле́ние, ю́ным

Rádujsja, pokajánnýja ich vzdychánija Bóhu vohnosívýj.

Rádujsja, v hovénii vkušávýj ánhel'skuju sládost'.

Rádujsja, terpénijem obretýj jevánhel'skuju rádost'.

Rádujsja, kovčéže, preispólnennýj blahodátiju.

Rádujsja, Táiny Christóvymi osvjaščénnyj.

Rádujsja, Táinstv Bóžiich dívnyj stroíteľu.

Rádujsja, Ioáanne, mílostivýj svjatíteľu!

KONDÁK 8

Čúдно tvorjáj putí nášeho spasénija Človekoľúbec
Hospód', víďa ťa pástyrja ovéc Svojích pril'ízna
i pravoslávnyja víry chraníteľa tvérda, áki rósu na runó
Gedeónovo, darová ťa pástyrja izrjadna Svojejá pážiti,
svjatíteľu Ioáanne, uvinčá zemnóje stránsťvije tvojéj vincém
netľínija i postávi ťa pred Prestólom Slávy Svojejá
molítvennika o nas hrišnich tépla. Sehó rádi Bóhu, vo bláho
vsja ustrojájuschemu, so umilénijem zovém: *Allilúia*.

ÍKOS 8

Vsehó sebé v rúce Bóžii predávýj, k pástve tvojéj
smirénno stopý svojá napravil jesí, v néžže byl jesí
ubóhim pribížišče i bédstvujuščim izbavlénije, júnym

чистоты́ и целомудрия́ доброе наставлѣние, вдови́цам и си́рым
благое́ попечѣние, неради́вым ча́дом вразумлѣние и во
озлоблѣнии́ сущим незло́биво́е обличѣние, Цѣркви Христо́вой
от вся́кия напа́сти му́дрое защи́щѣние, всех прибега́ющих
к тебѣ́ утеша́я и благопотре́бная им ко спасѣ́нию подава́я.
О сем приими́ от нас, почита́ющих па́мять твою́, похвалы́
такова́я:

Ра́дуйся, сокрови́ще твоѐ́ добро́е расточи́вый.

Ра́дуйся, пла́менне па́ству Христо́ву возлю́бивый.

Ра́дуйся, же́ртвенную лю́бовь па́стве яви́вый.

Ра́дуйся, в бли́жних сво́их Го́спода возлю́бивый.

Ра́дуйся, Го́споду своему́ ве́рно послужи́вый.

Ра́дуйся, архиере́ю Бо́жий, свѣ́ше просла́вленный.

Ра́дуйся, иерáрше Христо́в, венце́м сла́вы увенча́нный.

Ра́дуйся, я́ко над мно́гими поста́ви ты Господь.

Ра́дуйся, Иоáнне, ми́лостивый святите́лю!

КОНДА́К 9

Вси лю́дие Христоимені́тыя па́ствы ви́деша ты, па́стыря
своего́, смире́нием и милосе́рдием сия́юща, просла́виша
Бо́га, святите́лю о́тче Иоáнне, ты же лю́бовию к ним

čistotý i cilomúdrija dóbroje nastavlénije, vdovícam i sírym
blahóje popečénije, neradívy m čádom vrazumlénije i vo
ozloblénii súščim nezlóbivoje obličénije, Cérkvi Christóvoj ot
vsjákiya napásti múdroje zaščiščénije, vsich pribihájuščich
k tebí utišája i blahopotrebnaja im ko spaséniju podavája.
O sem priimí ot nas, počítájuščich pámjat' tvojú, pochvalý
takovája:

Ра́дуjsja, sokróvišče tvojé dobre rastočívij.

Ра́дуjsja, plámenne pástvu Christóvu vozľubívij.

Ра́дуjsja, žértvennuju ľubóv pástve javívij.

Ра́дуjsja, v bližnich svojích Hóspoda vozľubívij.

Ра́дуjsja, Hóspodu svojemú vírno poslužívij.

Ра́дуjsja, archijeréju Bóžij, svýše proslávlennyj.

Ра́дуjsja, ijerárše Christóv, vincém slávy uvinčánnij.

Ра́дуjsja, jáko nad mnóhimi postávi ťa Hospód'.

Ра́дуjsja, Ioáanne, mílostivij svjatíteľu!

KONDÁK 9

Vsi ľúdije Christoimenítýja pástvy vídiša ťa, pástyrja
svojeho, smirénijem i milosérdijem sijájušča, prosláviša
Bóha, svjatíteľu ótče Ioáanne, ty že ľubóviju k nim

исполненный, яко отец о чадех своих, слезныя молитвы Богу
день и ночь изливал еси. Сего ради людие твои, умиляющиеся
сердцем и душею, воспеваху Богу, даровавшему им такового
свяителя дивна: *Аллилуиа*.

ЇКОС 9

Како восхвалим по достоянию высоту смирения твоего,
свяителю Иоанне, имже укротил еси прегордаго
клирика твоего, яко к нему, дышущему злобою на тя, ты у
алтаря Господня поклонился еси, кратко прося у него
прощения. Сим смирением своим ты паче громогласных
словес обличил еси его, яко той, плача и рыдая, позна грех
свой, раскаяся и за Богоугодное житие сподобися священнаго
звания. Мы же, от злых дел своих посрамляеми, дерзаем в
покаянии звати Богу: «Господи! Даруй ми зрети моя
прегрешения и не осуждати брата моего», тебе же приносить
похвалы сицевая:

Радуйся, сосуде истиннаго смирения.

Радуйся, любве нелицемерныя рачителю.

Радуйся, агнче незлобивый, козни вражия поправый.

Радуйся, кратостию твоею досаждения покрывавый.

ispólnennyj, jáko otéc o čádech svojích, sléznyja molítvy Bóhu
deň i nošč izlivál jesí. Sehó rádi l'údije tvojí, umil'ájuščasja
sérdcem i dušéju, vospiváchu Bóhu, darovávšemu im takováho
svjatíteľa dívna: *Allilúia*.

ЇКОС 9

Како voschválím po dostojániju vysotú smirénija tvojeho,
svjatíteľu Ioánne, imže ukrotíl jesí prehórdaho
klíríka tvojeho, jáko k nemú, dýšuščemu zlóboju na ťa, ty
u altarjá Hospódňa poklonílsja jesí, krótko prosjá u nehó
proščénija. Sim smirénijem svojím ty páče hromohlásnych
slovés obličíl jesí jehó, jáko toj, pláča i rydája, pozná hrich
svoj, raskájasja i za Bohouhódnoje žitijé spodóbisja
svjaščénnahto zvánija. My že, ot zlych dil svojích
posramľájemii, derzájem v pokajánii zváti Bóhu: „Hóspodi!
Dáruj mi zríti mojá prehrišénija i ne osuždáti bráta mojehó“,
tebí že prinosíti pochvalý sicevája:

Radujsja, sosúde ístinnaho smirénija.

Radujsja, ľubvé nelicemírnyja račíteľu.

Radujsja, áhnče nezlóbivyj, kózni vrážija popravyj.

Radujsja, krótostiju tvojeju dosaždénija pokryvávyj.

Рáдуйся, роптáние и злохулéние возненавíдевый.

Рáдуйся, терпéние крéпкое стяжáвый.

Рáдуйся, кадíло чíстаго благоухáния.

Рáдуйся, светíльнице неземнáго сия́ния.

Рáдуйся, Иоáнне, мíлостивый святíteлю!

КОНДА́К 10

Повелé Госпóдь хотя́щим спастí дýшу свою́ погубíти ю
рáди другóв сво́их, ты же, святíteлю Иоáнне, дýшу
твою́ о пáстве твоéй полагáл еси́ и до кончíны жити́я жéртву
безкрóвную за вся лýди Бóгу приносá, в крóтости душéвней
взывáл еси́ к Немý: Гóсподи, нас же всех, от едíнаго хлéба и
ча́ши причащáющихся, соедини́, и ни едíнаго нас осуждénна
сотвори́; но да обря́щем мíлость и благодáть со все́ми
святýми, от вéка Тебé благоугодíвшими, во éже звáти Тебé:
Аллилу́иа.

ЇКОС 10

Светозáрную звезду́ Христóс ты на высотé церкóвней явív,
óтче Иоáнне, я́ко апóстольский престóл ты украсíл еси́
изрýдно дéлы божéственными, милосéрдием же и
мíлостынею пáче всех милосéрдием возсия́вших святýх

Rádujsja, roptánie i zlochulénije voznenavídivyj.

Rádujsja, terpínije krípkoje st'ážavyj.

Rádujsja, kadílo čístaho blahouchánija.

Rádujsja, svitíl'niče nezemnáho sijánija.

Rádujsja, Ioánnе, mílostivyj svjatíteľu!

KONDÁK 10

Povelé Hospód' choťáščim spastí dúšu svojú pohubíti ju
rádi druhóv svojích, ty že, svjatíteľu Ioánnе, dúšu tvojú
o pástve tvojej polahál jesí i do končiny žitijá žértvu
bezkróvnuju za vsja ľúdi Bóhu prinosjá, v krótosti dušévnej
vzyvál jesí k Nemú: Hóspodi, nas že vsich, ot jedínaho chlíba
i čáši pričaščájuščichsja, sojediní, i ni jedínaho nas osuždénna
sotvorí; no da obrjáščem mílost' i blahodát' so vsími
svjatými, ot víka Tebí blahouhodívšimi, vo jéže zváti Tebí:
Allilúia.

ЇКОС 10

Svitozárnuju zvizdú Christós t'a na vysoté cerkóvnej javív,
ótče Ioánnе, jáко апóстол'skij prestól ty украсíл
jesí izrýдно d'ily božéstvennymi, milosérdijem že
i mílostyneju páче vsich milosérdijem vozsijávšich svjatých

нареклся еси милостив. Обога́ти бо ты зело́ пода́тель бла́гих Христо́с; и жити́е твоё, па́че со́лнца возсия́вшее, милосе́рдия испусти́ лучи́ тре́бующим, отгоня́ющия те́мный о́блак нищеты́, всебога́те. Сего́ ра́ди мы, озаря́еми немеркнущим све́том милосе́рдия твоего́, вопи́ем ти си́це:

Ра́дуйся, страннолю́бче ще́дрый и плéнных свободи́телю.

Ра́дуйся, проше́ния обременéнных ско́ро исполня́й.

Ра́дуйся, слéзы чад сво́их ми́лостью осуша́й.

Ра́дуйся, жити́е твоё в милосе́рдии проводи́вый.

Ра́дуйся, преизоби́льное милосе́рдие нам яви́вый.

Ра́дуйся, добродéтелями тво́ими Бо́гу благоугоди́вый.

Ра́дуйся, стра́же ве́рный, бла́го Це́ркви соблюда́й.

Ра́дуйся, сосúде моли́тв, íми же де́моны далéче отступáют.

Ра́дуйся, Иоáнне, ми́лостивый святи́телю!

КОНДА́К 11

Небе́сный глас: «Царь Царе́й зове́т ты к Себе́» слы́шати Нсподо́бился еси́, святи́телю Иоáнне, егда́ прибли́жися кончи́на жити́я твоего́. Бог упрáви стопы́ тво́я на Кипр, иде́же ты, дости́гнув оте́ческаго гра́да твоего́ Амафу́нта, в ми́ре престáвился еси́ ко Го́споду, вознеся́ Емú моли́тву:

naréksja jesí milostiv. Obohatí bo t'a ziló podáteľ blahích Christós; i žitijé tvoje, páče sólnca vozsijávšeje, milosérdija ispustí lučí trebujuščim, othoňajuščija témnij óblak niščety, vseboháte. Seho rádi my, ozarjajemi nemérknuščim svítom milosérdija tvojehó, vopijém ti síce:

Ра́дуjsja, strannoľúbче ščédryj i plénnnych svobodíteľu.

Ра́дуjsja, prošénija obremenénnych skóro ispolňajaj.

Ра́дуjsja, slézy čad svojích mílostiju osušajaj.

Ра́дуjsja, žitijé tvoje v milosérdii provodívyj.

Ра́дуjsja, preizobíl'noje milosérdije nam javívyj.

Ра́дуjsja, dobroďíteľmi tvojími Bóhu blahouhodívyj.

Ра́дуjsja, stráže vírnyj, bláho Cérkvi sobľudájaj.

Ра́дуjsja, sosúde molítv, ími že démony daléče otstupájut.

Ра́дуjsja, Ioáanne, mílostivyj svjatíteľu!

KONDÁK 11

Nebésnyj hlas: „Car Caréj zovéť t'a k Sebí“ slýšati Nspodobilsja jesí, svjatíteľu Ioáanne, jehdá priblížisja končina žitijá tvojehó. Boh uprávi stopý tvojá na Kipr, id'íže ty, dostíhnuv otéčeskaho hráda tvojehó Amafúnta, v míre prestávilsja jesí ko Hóspodu, vzosesjá Jemú molítvu:

«Благодарю Тя, Господи Боже мой, яко сподобил мя еси принести вся Твоя Тебе, Ему же ныне предаю и душу мою». Мы же, ведяще яко Бог по блаженней кончине твоей дивно прослави тя, со умилением сердец вопием Ему: *Аллилуиа*.

ЇКОС 11

Светило пресветлое Церкви Христовой возсиял еси, святителю Иоанне. В житии бо твоём, и по преставлении к небесным, чад твоих не оставляеши, но рuce молебнии ко Христу воздеваеши о наших гресех и о всех людех, и тако гнев Божий, праведно на ны движимый, молением твоим умилоствляеши и время на покаяние даровати нам Его умоляеши, да не безплодны явимся пред лице Судии праведнаго, но якоже мудрыя деvy, со светильники веры исполненными. Сего ради тебе, пред Богом присному о нас предстателю, вседушевно взываем:

Радуйся, закоснелую совесть в нас пробуждающий.

Радуйся, в евангельстей истине нас утверждающий.

Радуйся, к чистоте сердца нас призывающий.

Радуйся, трапезою духовною нас питающий.

Радуйся, в не вечернем дни дивно сияющий.

„Blahodarju Ťa, Hóspodi Bóže moj, jáko spodobil mja jesí prinestí vsja Tvojá Tebí, Jemú že nýni predaju i dúšu mojú“. My že, víďašče jáko Boh po blažennej končine tvojej dívno proslávi ťa, so umilénijem serdec vopijém Jemú: *Allilúia*.

ЇКОС 11

Svitilo presvitloje Cérkvi Christovoj vozsijál jesí, svjatíteľu Ioánne. V žitií bo tvojem, i po prestavlénii k nebésnym, čad tvojích ne ostavl’áješi, no ruce molébnii ko Christú vozdeváješi o našich hrisích i o vsích ľúdech, i tako hňív Bóžij, právedno na ny dvížimyj, molénijem tvojím umilostiv’áješi i vrémja na pokajániye darovati nam Jehó umol’áješi, da ne bezplódney javímsja pred licé Sudii právednaho, no jákože múdryja dívy, so svitíľniki víry ispólnennymi. Sehó rádi tebí, pred Bóhom prísnomu o nas predstáteľu, vsedušévno vzyvám:

Радуйся, закоснелују совист’ в нас пробуждајушчij.

Радуйся, в яевáнхел’стей íстине нас утверждајушчij.

Радуйся, к čистоте сэрдца нас призывајушчij.

Радуйся, трапéзоу duchóвноју нас питајушчij.

Радуйся, в nevečérnem dni dívno sijájuščij.

Рáдуйся, с лѣки Áнгельскими обитáющий.
Рáдуйся, в молѣтвах о нас не умолкáющий.
Рáдуйся, предстáтелю наш у престóла Бóжия.
Рáдуйся, Иоáнне, мѣлостивый святѣтелю!

КОНДАК 12

Благодáти неисповедѣмое знáмение яví нам Госпóдь,
укрáси бо слáвный град Александрѣю, я́ко Ковчѣг Завѣта
в дрéвней Скѣнии двемá Херувѣмы, столпáми ѣстины и
любвѣ: святѣтелем Афanáсием, безбоjáзненным блюстѣтелем
прáвила вѣры, и угóдником Своѣм Иоáнном, óбраз нам
милосѣрдия явля́ющим, сим показу́я, да вси вѣрнии свѣто
храня́т ѣстину и пребывáют в любвѣ, укрепля́ются в
правослáвней вѣре и в рáдости душéвней вzywáют
Триедѣному Бóгу: *Аллилу́иа*.

ЇКОС 12

Пою́ще вѣлия и преслáвная чудесá твоя́, святѣтелю
Христóв Иоáнне, почитáем свящѣнную пáмять твою́ и
благóговѣнно мóлим тя, во ёже мѣлостивно даровáти нам
мнóгая душáм нáшим полéзная и ко спасѣнию потрѣбная,
мы же, имѣя тя неусы́пна пред Бóгом о нас предстáтеля

Rádujsja, s líki Ánhel'skimi obitájuščij.
Rádujsja, v molítvach o nas ne umolkájuščij.
Rádujsja, predstáteľu naš u prestóla Bóžija.
Rádujsja, Ioáanne, mѣlostivyj svjatѣteľu!

KONDAK 12

Blahodáti neispovidѣmoje známenije javí nam Hospód',
ukrási bo slávnij hrad Alexandríju, jáko Kovčéh Zavíta
v drévnjej Skínii dvimá Cheruvѣmy, stolpámi ѣstiny i ľubvé:
svjatѣteľem Afanásijem, bezbojáznennym bl'ustѣteľem
právilа víry, i uhódnikom Svojím Ioánnom, óbraz nam
milosérdija javľájuščim, sim pokazúja, da vsi vírnii svjato
chraňát ѣstinu i prebyvájut v ľubví, ukripl'ájutsja
v pravoslávnej víri i v rádsti dušévnej vzywájut
Trijedínomu Bóhu: *Allilúia*.

IKOS 12

Pojúšče vѣlija i preslávnaja čudesá tvojá, svjatѣteľu Christóv
Ioáanne, počitájem svjaščénnuju pámjat' tvojú
i blahohovějno mólim ťa, vo jéže mѣlostivno darováti nam
mnóhaja dušám násim poléznaja i ko spaséniju potrébnaja, my
že, imѣja ťa neusýpna pred Bóhom o nas predstáteľa

и заступника, благодарне зовём ти таковáя:

Рáдуйся, Христóм Бóгом возлюбленный.

Рáдуйся, тёплый пред Бóгом предстáтелю.

Рáдуйся, упováние призывáющих тя с вéрою.

Рáдуйся, о чáдех Бóжиих вёрный попечítелю.

Рáдуйся, от всяких нас бед покрывáяй.

Рáдуйся, проповéднице мíра Бóжия.

Рáдуйся, апóстольския вéры твёрдый хранítелю.

Рáдуйся, правослáвия неустрашímый исповéднице.

Рáдуйся, Иоáнне, мíлостивый святítелю!

КОНДАК 13

О, всеблажénне пáстырю наш, святítелю óтче Иоáнне! Приими́ мáлое сие молénие нáше, с любóвию тебé приносímое, и умоли́ Христá Бóга, да избáвит нас от всяких бед, скорбéй и напáстей, и мíром незýблемым жизнь нáшу да оградít. Цérковь же святýю Свою́ от раскóлов и нестроéний соблюдét. И вся лю́ди Своя́ ко единомýслию вéры и любвé к Себé приведét, во éже в невенчáнном дни Цáрствия Егó всегда́ воспевáти Емý: *Аллилу́иа*. (Трижды).

Паки икос 1-й: «Ангела пламенеюща ...» и кондак 1-й «Избранный от...».

i zastúpnika, blahodárne zovém ti takovája:

Rádujsja, Christóm Bóhom vozľúblennyj.

Rádujsja, téplyj pred Bóhom predstáteľu.

Rádujsja, upovánije prizyvájuščich ťa s víroju.

Rádujsja, o čádech Bóžiich vírnyj popečíteľu.

Rádujsja, ot vsjákich nas bíd pokrývájaj.

Rádujsja, propovídnice míra Bóžija.

Rádujsja, apóstol'skija víry tvérdyj chraníteľu.

Rádujsja, pravoslávija neustrašímýj ispovídnice.

Rádujsja, Ioánnе, mílostivýj svjatíteľu!

KONDÁK 13

О, vseblažénne pástyrju naš, svjatíteľu ótče Ioánnе! Prijimí máloje sijé molénije náše, s ľubóviju tebí prinosímoje, i umolí Christá Bóha, da izbávit nas ot vsjákich bíd, skorběj i napástej, i mírom nezýblemym žizň nášu da ohradít. Cérkov že svjatúju Svojú ot raskólov i nestrojénij sobľudét. I vsja ľúdi Svojá ko jedinomýsliju víry i ľubvé k Sebí privedét, vo jéže v nevečérnem dni Cárstvija Jehó vsehdá vospiváti Jemú: *Allilúia*. (3x)

Páki ikos 1: „Ánhela plamenějušča ...“ i kondák 1 „Izbránnýj ot ...“

Молитва Святителю Иоанну Милостивому,
патриарху Александрийскому

О, Богомудре, святителю Христов, отче наш Иоанне! Призри на нас, чад твоих, к стопам твоим припадающим и всесильного твоего заступления пред Господом слезно просящих. Беззакония бо наша отяготеша на нас, скорби и болезни объяша ны, и греховныя обычаи наша отдалиша от Господа сердца наша и прельщениям вражиим работати совратиша ны, ко аду преисподнему нас влекуще. Ты же, пастырю наш благосердный, в житии твоём ни единого скорбяща, и милости твоя просяща, николиже презрел еси. Вознеси моление о нас грешных ко Господу, да, умолен быв Материю Своею, предложит гнев Свой, по грехом нашим праведно на ны движимый, на милование наше и подаст душам нашим крепость и телесем нашим потребное здравие, болезней и немощей исцеление и от скорбей и печалей избавление. Молися Христу, да церковь святую от наветов вражиих твердо и непоколебиму в мире соблюдет, всякое епископство православное и весь притчет церковный в единомыслии веры утвердит, иночествующих братий наших, в посте и честном жительстве подвизающихся, благодатию смирения и терпения снабдит. Стране нашей испроси у

Molítva svjatíteľu Ioánnu Mílostivomu, patriárchu
Alexandríjskomu

О, Bohomúdre, svjatíteľu Christóv, ótče naš Ioánnе! Prízri na nas, čad tvojích, k stopám tvojím pripadájušчим i vsesíl'noho tvojehó zastuplénija pred Hóspodom slézno prosjáščich. Bezzakónija bo náša oťahotiša na nas, skórbі i bolézni objáša ny, i hrichóvnyja obyčaji náša otdališa ot Hóspoda serdcá náša i prelščénijam vrážiim rabótati sovratíša ny, ko ádu preispódnemu nas vlekúšče. Ty že, pástyrju naš blahosérdnyj, v žitií tvojém ni jedínaho skorbjášča, i mílosti tvojejá prosjášča, nikolíže prizríl jesí. Voznesí molénije o nas hrišnich ko Hóspodu, da, umolen byv Máteriju Svojéju, preložit hñiv Svoj, po hrichóm našim právedno na ny dívžimyj, na milovániје naše i podást dušám našim kríposť i t'ilesem našim potrebnoje zdrávije, bolíznej i némoščeј iscilénije i ot skorběj i pečáleј izbavlénije. Molíjsa Christú, da cérkov svjatúju ot navétov vrážiich tvérdu i nepokolebímu v míre sobľudét, vsjákoje jepískopstvo pravoslávnoje i ves prítčet cercóvnij v jedinomýslii víry utverdít, inočestvujuščich brátij nášich, v poste i čéstnem žitel'stve podvizájuščichsja, blahodátiju smirénija i terpénija snabdít. Stráne našeј isporsí u

Господа вся благая и ко спасению потребныя, да от всех врагов, мыслящих нам злая, избавит нас и, по велицей Своей милости, всю жизнь нашу незыблемым миром оградит. Ей, святителю милостивый, не лиши нас помощи твоея небесныя, но предстательством твоим вся ны во пристанище спасения приведи и всесветлаго Царствия Христова наследники нас покажи. Да поем и славим неизреченныя щедроты Человеколюбца Бога, Отца и Сына, и Святаго Духа, во веки веков. Аминь.

**Молитва Святителю Иоанну Милостивому,
патриарху Александрийскому**

Святителю Божий Иоанне, Милостиве защитниче сирых и сущих в напастех! К тебе прибегаем и тебе молимся, яко скорому покровителю всех ищущих от Бога утешения в бедах и скорбех: не престай моляся ко Господу о всех с верою притекающих к тебе! Ты преисполнен быв Христовы любви и благодати, явился еси яко чудный чертог добродетели милосердия и стяжал еси себе имя Милостивый, ты был еси яко река, непрестанно текущая щедрыми милостями и всех жаждущих обильно напоющая. Веруем, яко, по преселении от земли на небо, усугубися в тебе дар благодати сея и яко

Hóspoda vsja blahája i ko spaséniju potřebnyja, da ot vsich vrahóv, mysl'aščich nam zlája, izbávit nas i, po velícej Svojej mílosti, vsju žizň nášu nezyblemym mírom ohradít. Jej, svjatítľu mílostivyj, ne liší nas pómošči tvojejá nebésnyja, no predstátel'stvom tvojím vsja ny vo pristánišče spasénija privedí i vesvítlaho Cárstvija Christóva naslídniki nas pokaží. Da pojém i slávím neizrečénnyja ščedróty Čelovikoľúbca Bóha, Otcá i Sýna, i Svjátaho Dúcha, vo víki vikóv. Amíň.

**Molítva svjatítel'u Ioánnu Mílostivomu, patriárchu
Alexandríjskomu**

Svjatítel'u Bóžij Ioánnе, Mílostive zaščitniče sírych i súščich v napástech! K tebí pribihájem i tebí mólimsja, jáko skóromu pokrovíteľu vsich íščuščich ot Bóha utíšénija v bidách i skórbech: ne prestáj moľásja ko Hóspodu o vsich s víroju pritekájuščich k tebí! Ty preispólnen byv Christóvy ľubví i bláhosti, javílsja jesí jáko čúdnyj čertóh dobrod'íteli milosérdija i s'tažál sebé ímja Mílostivyj, ty byl jesí jáko riká, neprestánno tekúščaja ščédrymi mílost'mi i vsich žážduščich obíľno napojájuščaja. Vírujem, jáko, po preselénii ot zemlí na nébo, usuhúbisja v tebí dar blahodáti sijá i jáko

соделался еси неисчерпаемый сосуд всякия благодати. Сотвори убо твоим ходатайством и заступлением пред Богом всякия утехи, да вси прибегающие к тебе обретают мир и безмятежие: даруй им утешение в печалех временных и пособие в нуждах житейских, всели в них надежду вечного упокоения во Царствии Небеснем. В житии твоём на земли ты был еси пристанище всем сущим во всякой беде и нужде, обидимым и недугующим, ни один от притекавших к тебе и просивших у тебе милости лишен бысть твоя благодати: тожде и ныне, царствуя со Христом Богом на небеси, яви всем поклоняющимся пред честною твоею иконою и молящимся о помощи и заступлении. Не точию сам ты творил еси милость беспомощным, но и сердца других воздвигал еси ко утешению немощных и ко призрению убогих: подвигни убо и ныне сердца верных к заступлению сирых, ко утешению скорбящих и успокоению неимущих, да неоскудевают в них дары милости, паче же да вселился в них и в дому сем, призревающим страждущих, мир и радость о Дусе Святе, во славу Господа и Спаса нашего Иисуса Христа, во веки веков. Аминь.

sod'ílalsja jesí neisčerpájemyj sosúd vsjákija bláhostyni. Sotvorí úbo tvojím chodátajstvom i zastuplénijem pred Bóhom vsjákija utéchi, da vsi pribehájušči k tebí obritájut mir i bezmjátéžije: daruj im utišénije v pečálech vrémennych i posóbije v núždach žitéjskich, vselí v nich nadéždu víčného upokojénija vo Cárstvii Nebésnem. V žitíji tvojém na zemlí ty byl jesí pristánišče vsím súščim vo vsjákoj bidé i núžde, obídímym i nedúhujuščim, ni jedín ot pritekávšich k tebí i prosívšich u tebé mílosti lišen byst' tvojejá bláhostyni: tóžde i nýni, cárstvujaja so Christóm Bóhom na nebesí, javí vsim pokloňájuščim sja pred čéstnoju tvojeju ikónoju i mol'áščimsja o pómošči i zastuplénii. Ne točiju sám ty tvoríl jesí mílost' bespómoščnym, no i sedcá druhích vzdavál jesí ko utišéniju nemoščnych i ko prizréniju ubóhich: podvíhni úbo i nýni serdcá vírnych k zastupléniju sírych, ko utišéniju skorbjaščich i uspokojéniju neimúščich, da neoskudivájut v nich dary mílosti, páče že da vselítsja v nich i v dómu sem, prizrevajuščem strážduschich, mir i rádosť o Dúse Svjáte, vo slávu Hóspoda i Spása nášeho Iisúsa Christá, vo víki vikóv. Amíň.

Тропарь гл .-8- й

**В терпении твоём стяжал еси мзду твою отче
преподобие./ в молитвах непрестанно терпевый,/ нищия
возлюбивый и сия удовливый,/ но молися Христу Богу,/ Иоанне Милостиве, блаженне,// спастися душам нашим.**

Кондак гл.-2- й

**Богатство твое расточил еси убогим,/ и Небесное
богатство ныне восприял еси,/ Иоанне всемудре,/сего
ради вси Тя почитаем,/ совершающе память твою,//
милостыни о тезоимените!**

Величание.

**Величаем тя,/ святителю отче Иоанне,/ и чем святую
память твою,// ты бо молиши о нас Христа Бога нашего.**

Tropár, hl. 8.

V terpínii tvojem sťažál jesí mzdú tvojú ótče prepodóbne,/ v molítvach neprestánno terpívyj,/ níščyja vozľubívyj i sijá udovlívyj,/ no molísja Christú Bóhu,/ Ioánne Mílostive, blažénne,// spatísja dušám nášym.

Kondák, hl. 2.

Bohátstvo tvoje rastočil jesí ubóhim,/ i Nebésnoje bohátstvo nýni vosprijál jesí,/ Ioánne vsemúdre,/ sehó rádi vsi ťa počítajem,/ soveršájušče pámjat' tvojú,// mílostyni o tezoimeníte!

Veličanie

Veličajem Ťa,/ svjatíteľu ótče Ioánne,/ i čtim svjatúju pámjat' tvojú,// ty bo móliši o nas Christá Bóha nášeho.



Foto: ikona s ostatkami svätého z katedrálneho chrámu v Košiciach